

Heranova violoncellová soutěž

Soutěž pro mladé violoncellisty do 16 let

**29. ročník
25.–27. 4. 2024
Ústí nad Orlicí**

hvsuo.cz



Bohuš Heran



*29.ročník,
heranovy
violoncellové
soutěže*

Ústí nad Orlicí, Česká republika

25.-27. dubna 2024

Ústí nad Orlicí, Czech Republic

April 25-27, 2024

Soutěž pro mladé violoncellisty do 16 let

The competition for young cellists under 16

Vyhlašovatel a titulární sponzor soutěže
Promoter and main sponsor of the competition

Město Ústí nad Orlicí



Záštitu převzali / Under the auspices of

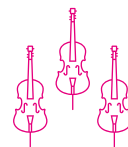
Petr Hájek, starosta Ústí nad Orlicí

Josef Kozel, člen Rady Pardubického kraje zodpovědný za školství

Pořadatel / Organiser



**ZÁKLADNÍ UMĚLECKÁ ŠKOLA
JAROSLAVA KOCIANA**



Hlavní partner / Main partner



NADAČNÍ FOND
MISTRA
JAROSLAVA KOCIANA

Významní partneři / Important partners

pirell

FRANTIŠEK  KINSKÝ



Milí mladí houslisté, vážení přátelé violoncella,

letošní ročník je pro mě ve znamení radosti: mám radost, že se ve spolupráci s Městem Ústí nad Orlicí podařilo uspořádat soutěž opět po roce. Mám radost, že do rodiště Bohuše Herana se letos sjede tak velký počet mladých cellistů připravených předvést své umění a zabojovat o titul absolutního vítěze v soutěži. Těší mě, že je tak bohatě zastoupená domácí violoncellová škola, nicméně i mezinárodní obsazení slibuje napínavé zážitky. Je to důkaz, že Heranova violoncellová soutěž je atraktivní soutěží.

Mám radost, že v seznamu soutěžících vidím známá jména a že se hudebníci vracejí, aby zažili světovou soutěž v přátelské rodinné atmosféře. Doufám, že děti potěší bohaté spektrum cen, které i letos rozšiřuje cena udělovaná dětskou porotou. Tu tvoří ústecké děti, které dostaly šanci na vlastní kůži zažít Heranovu violoncellovou soutěž a vím, že úlohu porotce berou opravdu vážně.

Děkuji všem partnerům za podporu mladých talentů a hudebního dění v regionu, děkuji všem svým spolupracovníkům za přípravu a nasazení pro zdárný průběh soutěže.

Přála bych si, abyste si všichni krásné jarní dny v Ústí nad Orlicí, podbarvené sametovým zvukem violoncella, užili. Přála bych si, aby si soutěžící odnesli krásné hudbení zážitky a k účinkování na Heranově violoncellové soutěži se hrdě hlásili. Přeji všem hodně štěstí!

Těším se na setkání s vámi.

Lenka Lipenská

ředitelka Heranovy violoncellové soutěže



Milí hudební přátelé,

mít možnost převzít osobní záštitu nad soutěží, která má své nezpochybnitelné kouzlo, je velká pocta. Zvláště pak, když mohu navazovat na své předchůdce a symbolicky tak za Pardubický kraj vyjadřovat podporu a sounáležitost k této významné soutěži a k odkazu významného rodáka Pardubického kraje Bohuše Herana. Byl pedagogem tělem i duší. Nezapomínal na mladou generaci a své následovníky a zanechal nám zde klenot v podobě soutěžní přehlídky pro nové a nové generace. A to je velký odkaz, který z pozice zástupce kraje v oblasti vzdělávání plně podporuji a mám k němu i já sám velmi blízko.

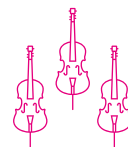
Jsem velmi rád, že na něho tým pořadatelů soutěže rok co rok navazuje. Za to jim patří mé velké poděkování.

Užijme si další z jistě nezapomenutelných setkání nad krásami hudby. Po době covidové jsem přál všem radostný návrat k hudbě sdílené nablízko, k hudbě plné radosti, úsměvů a vzájemného porozumění. Tak ať je takový i ročník letošní!

Josef Kozel

člen Rady Pardubického kraje zodpovědný za školství

Opening speech



Dear young cellists, dear cello friends,

This year's edition is a source of joy for me: I am delighted that, in cooperation with the City of Ústí nad Orlicí, we have managed to organize the competition again this year. I am pleased that such a large number of young cellists, prepared to showcase their art and compete for the title of absolute winner, will gather in Bohuš Heran's birthplace this year. It pleases me that the local cello school is so well represented, yet the international presence promises exciting experiences. It is proof that the Heran Cello Competition is an attractive event. I am delighted to see familiar names on the list of competitors and that musicians return to experience this world-class competition in a friendly family atmosphere. I hope that the rich spectrum of prizes, expanded again with the prize awarded by the children's jury, will bring joy to the children. These are local children who have had the chance to experience the Heran Cello Competition firsthand, and I know they take their role as jurors very seriously.

I thank all our partners for supporting young talents and musical events in the region, and I thank all my colleagues for their preparation and dedication to the successful running of the competition.

I wish for all of you to enjoy the beautiful spring days in Ústí nad Orlicí, colored by the velvety sound of the cello. I hope that the competitors will take away beautiful musical experiences and proudly declare their participation in the Heran Cello Competition. I wish everyone the best of luck!

I look forward to meeting you all.

Lenka Lipenská

directress of the Heran Cello Competition

Dear music friends,

Having the opportunity to take personal patronage over a competition that holds undeniable charm is a great honor. Especially when I can follow in the footsteps of my predecessors and symbolically express support and solidarity for this significant competition and the legacy of the notable native of the Pardubice region, Bohuš Heran. He was a teacher in body and soul. He didn't forget about the young generation and his successors, leaving us a treasure in the form of a competition showcase for new and successive generations. This is a significant legacy that, as a representative of the region in the field of education, I fully support and personally hold dear. I am delighted that the organizing team of the competition continues to build upon it year after year. They deserve my heartfelt thanks for that.

Let's enjoy another undoubtedly unforgettable gathering celebrating the beauty of music. After the COVID period, I wished everyone a joyful return to music shared closely, to music full of joy, smiles, and mutual understanding. May this year's edition be just like that!

Josef Kozel

Member of the Council of the Pardubice Region responsible for education



Vážení soutěžící, pedagogové, vážení hosté, dámy a pánové,

srdečně Vás vítám v Ústí nad Orlicí, rodišti Bohuše Herana, u příležitosti 29. ročníku Heranovy violoncellové soutěže. Díky soutěži patří jarní dny v našem městě hudbě a violoncellovému umění. Jsem na tuto skutečnost hrdý a dlouholetá tradice mne opětovně naplňuje očekáváním.

Soutěž se letos koná opět po roce a dohání tak pauzu zaviněnou covidem. Díky městu Ústí nad Orlicí, Nadačnímu fondu Mistra Jaroslava Kociana, institucím a obchodním partnerům jsou pro vítěze a oceněné připraveny zajímavé a hodnotné ceny. Všem děkuji za přízeň a spolupráci.

Na Heranovu violoncellovou soutěž navazuje bezprostředně 66. ročník Kocianovy houslové soutěže a obě zmíněné soutěže propojuje 19. ročník hudebního festivalu Kocianovo Ústí. Díky tomuto propojení mají mladí violoncellisté a houslisté možnost nejen se navzájem setkat a porovnat své výkony, ale také vidět na jevišti světové umělce a mimořádné interprety.

Děkuji celému organizačnímu týmu, v čele s ředitelkou soutěže Lenkou Lipenskou, a všem spolupracovníkům za obětavou přípravu.

Město Ústí nad Orlicí a Nadační fond Mistra Jaroslava Kociana dlouhodobě podporuje umělecké soutěže mladých talentů, přispívá k propagaci a popularizaci klasické hudby a hlásí se k odkazu Bohuše Herana. Tyto hodnoty a cíle neměníme, a v této činnosti jsme připraveni pokračovat i v následujících letech.

Všem soutěžícím přeji uspokojení z vlastního výkonu a samozřejmě také úspěch. Nám všem pak přeji radost z hudby, z jara a ze vzájemného setkání.

Petr Hájek

starosta Ústí nad Orlicí a předseda správní rady Nadačního fondu Mistra Jaroslava Kociana

Dear competitors, teachers, esteemed guests, ladies and gentlemen,

I warmly welcome you to Ústí nad Orlicí, the birthplace of Bohuš Heran, on the occasion of the 29th edition of the Heran Cello Competition. Thanks to the competition, spring days in our city belong to music and cello art. I am proud of this fact, and the long-standing tradition fills me with anticipation once again.

The competition is taking place again this year without the usual one-year break, to catch up after the covid years. Thanks to the city of Ústí nad Orlicí, the Jaroslav Kocian Foundation, institutions, and business partners, interesting and valuable prizes are prepared for the winners and awardees. I thank everyone for their support and cooperation. The Heran Cello Competition is immediately followed by the 66th edition of the Kocian Violin Competition, and both mentioned competitions are connected with the 19th edition of the Kocian Ústí music festival. Thanks to this connection, young cellists and violinists have the opportunity not only to meet and compare their performances but also to see world-class artists and exceptional interpreters on stage. I thank the entire organizing team, led by the competition directress Lenka Lipenská, and all collaborators for their dedicated preparation. The city of Ústí nad Orlicí and the Jaroslav Kocian Foundation have long supported artistic competitions for young talents, contributing to the promotion and popularization of classical music and adhering to the legacy of Bohuš Heran. We do not change these values and goals, and we are ready to continue this activity in the coming years. I wish all competitors satisfaction with their own performance and, of course, success. To all of us, I wish joy from music, from spring, and from mutual encounters.

Petr Hájek

Mayor of Ústí nad Orlicí and Chairman of the Board of Trustees of the Jaroslav Kocian Foundation



BOHUŠ HERAN * 7. února 1907, Ústí nad Orlicí † 4. května 1968, Praha

Narodil se v Ústí nad Orlicí v Lázeňské ulici do prostředí malého města s velkými hudebními tradicemi. V té době již mladý Jaroslav Kocian sklízel ovace po celém světě. Jeho hudební talent se mohl projevit již záhy. První učitelkou byla jeho maminka, velmi dobrá pianistka. Následovalo pět let výuky na housle u výborného houslisty Aloise Sychry. V devíti letech se ale začíná učit hře na violoncello, jejíž základy ho naučil ústecký učitel a vynikající muzikant Jan Mazánek. V roce 1919 s Bohušem zajiždí do nedalekého Brandýsa nad Orlicí, kam jezdil na letní pobyt známý a tehdy již proslavený český violoncellista Hanuš Wihan. Heran se stává krátce jeho žákem. Hanuš Wihan však v roce 1920 umírá. Toto setkání mělo vliv na Heranův následný umělecký vývoj a sám Heran si této zkušenosti velice cenil. Umožnilo mu to dokonce přeskočit dva ročníky konzervatoře v Praze, kde studoval ve třídě prof. Jana Buriana. Po absolutoriu v roce 1925 pokračoval na mistrovské škole pražské konzervatoře, rovněž u prof. Buriana.

Po absolutoriu obdržel stipendium ke studiu ve Francii u světově proslulého virtuosa a pedagoga Gérarda Hekkinga. Ten po Wihanovi a Burianovi nejvíce zasáhl do stylu a techniky hry Bohuše Herana. První angažmá získává ve švýcarském Winterthuru. V roce 1930 je povolán do Prahy, kde zaujímá místo koncertního mistra a sólisty Symfonického orchestru Československého rozhlasu, kde zůstal celých 23 let.

Pedagogické dráha je logicky další etapou jeho života. Učí nejprve na Pražské konzervatoři, v roce 1962 přechází do Brna na Janáčkovu akademii múzických umění, kde od počátku působil ve funkci prorektora. V roce 1965 byl jmenován zasloužilým umělcem a v roce 1967 u příležitosti jeho šedesátin jej rodné Ústí jmenovalo čestným občanem.

V roce 1959 stál u zrodu myšlenky uspořádat pro mladé nadějně houslisty soutěž nesoucí Kocianovo jméno. Stal se také předsedou první poroty. Tato soutěž jej nadchla natolik, že celých deset let usiloval o uskutečnění obdobné soutěže pro mladé cellisty.



Soutěž byla vyhlášena v rámci desátého ročníku již mezinárodní Kocianovy houslové soutěže. Osud však nedopřál Bohuši Heranovi, aby se uskutečnění svého snu dožil. Již v průběhu závěrečných příprav se jeho vážná choroba zhoršila natolik, že přípravy mohl řídit pouze na dálku z lůžka. Čtyři dny před zahájením soutěže, 4. května 1968, umírá. Z poroty soutěže vzešel spontánní návrh, aby první ročník proběhl již jako Heranova violoncellová soutěž. Druhý ročník v roce 1971 se konal již samostatně, byť souběžně s KHS.

Bohuš Heran se stal vedle Jaroslava Kociana nejslavnějším orlickoústeckým rodákem a jeho rodné město je na něho právem hrdé.

Bohuš Heran

BOHUŠ HERAN

* February 7, 1907, Ústí nad Orlicí

† May 4, 1968, Prague

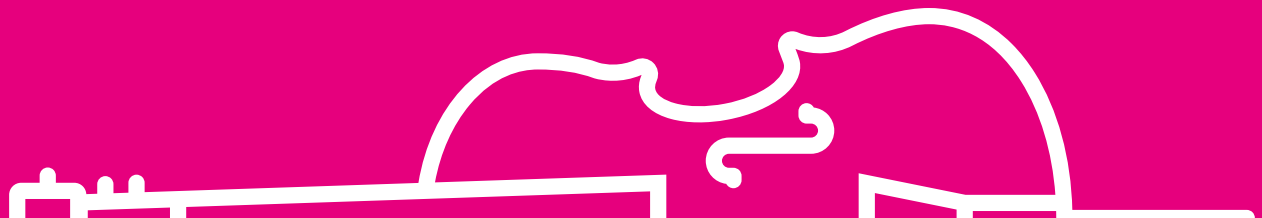
Bohuš Heran was born in Lázeňská street in Ústí nad Orlicí, a small town with great musical traditions. At that time, young Jaroslav Kocian was reaping ovations worldwide. Heran's musical talent was proved very early. His first teacher was his mother, a very good pianist, followed by five years of learning to play the violin with the excellent violinist Alois Sychra. When he was nine, he started to learn to play the cello. He was taught the basics by the teacher and excellent musician Jan Mazánek from Ústí. In 1919, he took Bohuš to nearby Brandýs nad Orlicí, where the already famous Czech cellist Hanuš Wihan used to go for summer holidays. Very shortly after, Heran became his pupil, unfortunately Hanuš Wihan died in 1920. Despite the relatively short time which Wihan could devote to the young artist, for a long time Bohuš Heran appreciated what he had learned from him. It even enabled him to skip two years of Prague Conservatoire where he studied in prof. Jan Burian's class. After graduating in 1925, he continued to study master school of Prague Conservatoire, also under prof. Burian.

After graduation, Bohuš Heran received a scholarship to study in France under the world-renowned virtuoso and pedagogue Gérard Hekkinga. Following after Wihan and Burian, he also influenced heavily the style and techniques of Bohuš Heran's playing. He got his first engagement in Winterthur, Switzerland. In 1930 he was called to Prague where he took the place as concert master and soloist of the Czechoslovak Radio Symphony Orchestra, where he remained for 23 years. The pedagogical path was the next logical stage of his life. First teaching at the Prague Conservatoire, and in 1962 moving to Brno to Janáček Academy of Performing Arts, where he worked as Vice-Chancellor from the beginning. In 1965, he was awarded as a Distinguished artist and in 1967, on the occasion of his sixtieth birthday the town of Ústí awarded him an honorary citizenship.

In 1959, he initiated the idea of organizing a competition for young talented violinists under Kocian's name. He also became the first chairman of the jury. This competition impressed him so much that for the next ten years he was trying to push through a similar competition for young cellists.

The competition was launched as part of the tenth year of the international Kocian Violin Competition (KVC). Unfortunately, Bohuš Heran did not get the chance to fulfil his dream. During the final preparations, his serious illness worsened so he could only manage to organise it from his bed. He died on May 4, 1968, just four days before the competition. The jury spontaneously came up with a proposal that the first competition would be held as Heran Cello Competition (HCC). The second edition in 1971 took place independently, but simultaneously with KVC. These days HCC is held every second year and always with excellent international participation.

Bohuš Heran has become, together with Jaroslav Kocian, the most famous citizen of Ústí and his hometown is very proud of him.

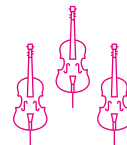




Odborná porota společně s organizačním týmem HVS 2023 před bustou Bohuše Herana



Odborná porota HVS 2023. Zleva: Kamil Žvak, Marek Jerie, Věra Bartoníčková, Jakub Tylman, Miroslav Petráš



Předseda poroty / Chairman:

Prof. Miroslav Petráš

AMU Praha a Pražská konzervatoř

Členové poroty / Members of jury:

MgA. Věra Bartoničková

Konzervatoř Brno

Prof. Marek Jerie (Švýcarsko)

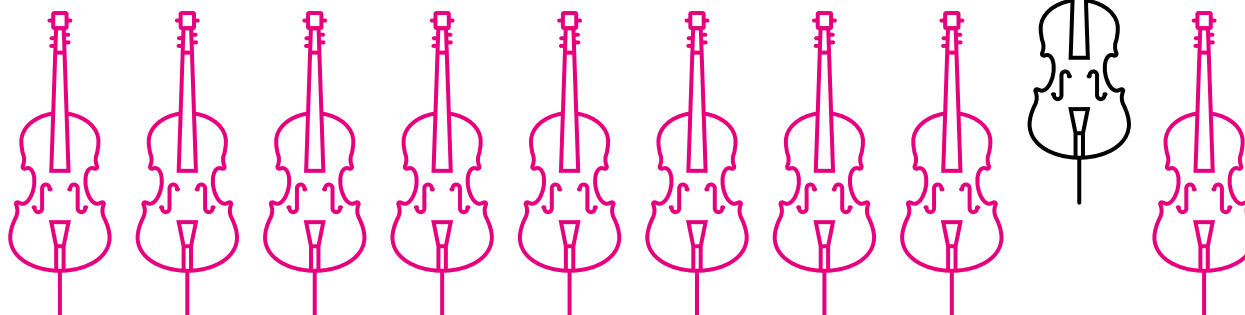
emeritní profesor, Vysoká hudební škola Luzern, člen Guarneri Trio Praha

Mgr. art. Jan Pospíšil (Slovensko)

koncertní mistr violoncell, Slovenské národní divadlo, Církevní konzervatoř Bratislava

MgA. Kamil Žvak

Konzervatoř P. J. Vejvanovského Kroměříž, člen Piano Petrof Trio





Prof. Miroslav Petráš

Profesor na AMU v Praze, je absolventem ostravské konzervatoře ze třídy Dr. Ivana Měrky a pražské AMU u prof. Alexandra Večtomova. Již dva roky po ukončení vlastního studia se stal též asistentem prof. A. Večtomova na AMU a po jeho nečekaném odchodu v r. 1989 převzal pedagogicky jeho třídu. Uměleckým pokračovatelem A. Večtomova je Petráš též v komorní oblasti - od r. 1999 je členem Českého tria, kde působil Večtomov přes třicet let. Prof. Petráš je laureátem mezinárodní soutěže Pražské jaro 1970, finalistou soutěže G. Cassadó ve Florencii 1975 a vítězem národních soutěží, např. o Cenu Beethovenova Hradce a dalších. Na svých koncertních cestách navštívil většinu států Evropy, Egypt, Kuvajt, ale též Severní a Jižní Ameriku, Japonsko a Tchaj-wan. Působil jako koncertní mistr Symfonického orchestru FOK, se kterým sólově provedl řadu koncertů u nás i v zahraničí jako např. Dvořákův koncert na několika turné v USA. Jeho osobitá a zasvěcená interpretace violoncellových koncertů A. Dvořáka a C. Saint-Saënsa je zachycena na CD. Znamenitou hudební vizitkou je rovněž CD se sonátami Z. Kodályho op. 8 a R. Strausse op. 6. Podílel se na několika CD Českého tria – skladatelé A. Dvořák, B. Smetana, J. Suk, B. Martinů P. I. Čajkovský, F. Mendelssohn a další. Miroslav Petráš současně vede mezinárodní hudební kurzy u nás i v cizině a působí též jako profesor na Pražské konzervatoři.



MgA. Věra Bartoníčková

Vystudovala Konzervatoř v Pardubicích ve třídě prof. Josefa Krečmera a JAMU Brno u prof. Bedřicha Havlíka a pověřeného pedagoga Václava Horáka. V letech 1999 - 2001 studovala díky stipendiu Norského státního vzdělávacího fondu na Hudební fakultě Univerzity ve Stavangeru u Liv Opdal. Během studií se zúčastnila mnoha mistrovských kurzů, např. u Pietera Wispelweye, Ralpa Kirschbauma, Jiřího Bárty a Matze Rondina.

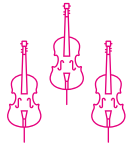
Sólově vystupovala např. s Orchestrem Konzervatoře Pardubice, Filharmonií Hradec Králové, nahrávala pro Český rozhlas. Orchestrální praxi načerpala v několika významných symfonických tělesech (Státní filharmonie Brno, Stavanger Symphony Orchestra, Trondheim Symphony Orchestra),

těžištěm její umělecké činnosti zůstává komorní hudba, jejíž základy položili již pedagogové na ZUŠ v Mladé Boleslavi.

V r. 2009 stála u zrodu Kutnohorského komorního orchestru, jehož je uměleckou vedoucí. Soubor pořádá pravidelné koncerty nejen v rámci regionu, ale úspěšně se prezentoval např. na Národním festivalu neprofesionálních těles (2018 - koncert k oslavě 90. narozenin Luboše Sluky v Hradci Králové, 2019 – zámek Bučovice).

Je členkou plzeňského komorního souboru Musica ad gaudium, který se věnuje především interpretaci barokní hudby, ale nevyhýbá se ani oblasti hudby soudobé, spolupracuje se Západočeským hudebním centrem.

V letech 2002 - 2023 vyučovala hru na violoncello na Konzervatoři Plzeň. Věnuje se také výuce na základním stupni výuky hry na violoncello, a to na ZUŠ J. L. Dusíka v Čáslavi, od r. 2019 vyučuje také na Konzervatoři v Brně.



Professor at the Academy of Performing Arts in Prague, he is a laureate of the international competition Prague Spring 1970 and winner of the Beethoven Competition in Hradec nad Moravicí, and others. He has presented concerts in most European countries, Egypt, Kuwait, but also in North and South America, Japan and Taiwan. He became concert master of the Prague Symphony Orchestra, and performed solo parts at many concerts in the Czech Republic and abroad. His characteristic interpretation of concertos by Dvořák and Saint-Saëns are also recorded on CDs. His compact discs featuring sonatas by Z. Kodály op. 8, and R. Strauss op. 6, bear out his excellence.

He cooperated with the Czech Trio on several CDs - music by A. Dvořák, B. Smetana, J. Suk, B. Martinů, P. I. Tchaikovski, F. Mendelssohn, etc. Mr. Petráš is currently teaching at Prague Conservatoire and also lecturing at international masterclasses in Czech Republic and abroad. Miroslav Petráš also teaches at Prague Conservatoire and is a jury member of many music competitions.



Věra Bartoníčková graduated from the Conservatory in Pardubice in the class of Prof. Josef Krečmer and JAMU Brno under Prof. Bedřich Havlík and appointed pedagogue Václav Horák. From 1999 to 2001, she studied at the Music Faculty of the University of Stavanger under Liv Opdal, thanks to a scholarship from the Norwegian State Education Fund. During her studies, she participated in many masterclasses, for example, with Pieter Wispelweye, Ralph Kirschbaum, Jiří Bárta, and Matz Rondin.

She has performed solo with the Conservatory Orchestra Pardubice, the Hradec Králové Philharmonic, and has recorded for Czech Radio. She gained orchestral experience in several significant symphonic bodies such as the State Philharmonic Brno, Stavanger Symphony Orchestra, and Trondheim Symphony Orchestra. However, the focus of her artistic activities remains chamber music, whose foundations were laid by her teachers at ZUŠ in Mladá Boleslav.

In 2009, she was involved in founding the Kutná Hora Chamber Orchestra, of which she is the artistic director. The ensemble holds regular concerts not only in the region but has also successfully presented itself, for example, at the National Festival of Non-Professional Ensembles (2018 - a concert to celebrate the 90th birthday of Luboš Sluka in Hradec Králové, 2019 - Bučovice Castle).

She is a member of the Plzeň chamber ensemble *Musica ad gaudium*, which is primarily dedicated to the interpretation of Baroque music but also explores contemporary music and collaborates with the West Bohemian Music Center.

She was teaching cello at Plzeň conservatory from 2002 till 2023. She also teaches cello at the elementary level of music education at Music School of J. L. Dusík in Čáslav, and since 2019, she has also been teaching at the Conservatory in Brno.



Prof. Marek Jerie

Patří k nejvýraznějším českým violoncellistům své generace. Studoval na Pražské konzervatoři, na Akademii múzických umění v Praze a interpretační mistrovství si prohloubil na kurzech u slavných violoncellistů – Casalse, Rostropoviče a Navarry.

Je členem Guarneri tria Prague, které s Ivanem Klánským a Čeňkem Pavlíkem v sezóně 2021/22 slavilo 35. jubileum v původním obsazení – v plné svěžesti a dokonalé umělecké formě. S tímto ansámblem, nebo jako sólista vystupoval v mnoha důležitých hudebních centrech (londýnská Wigmore Hall, Rudolfinum Praha, Ženeva, Vídeň, Petrohrad, Varšava, Hamburg, Benátky, Madrid, Barcelona, Santiago de Chile, Buenos Aires) a na dalších významných podiích v Evropě, Kanadě, Austrálii, Africe, Severní a Jižní Americe a v Japonsku.

Jeho zásluhou byly znovuobjeveny, provedeny, nahrány a vydány opomenuté koncerty české violoncellové literatury 18. století, např. Josefa Rejchy a Josefa Fialy. Řada soudobých skladatelů, např. Thuring Bräm, Luboš Fišer mu věnovali své skladby. Nahrál mnoho sólových CD s klavírem, kytarou, houslemi nebo orchestrem a komplety klavírních trií Beethovena, Dvořáka, Mendelssohna, Šostakoviče, Schuberta, Mozarta a Brahmsa, které byly mnohokrát mezinárodně oceněny (Diapason d'Or, CHOC, Le Monde de la Musique).

Po dobu 34 let působil jako profesor hry na violoncello a komorní hudby na Vysoké hudební škole v Lucernu.



Mgr. art. Jan Pospíšil

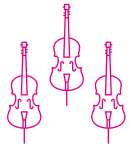
Vystudoval Konzervatoř Brno u prof. Miroslava Zichy a VŠMU v Bratislavě u prof. Jozefa Podhorského. Během studií se stal laureátem několika soutěží (mimo jiné i Heranova violoncellová soutěž v Ústí nad Orlicí, soutěž konzervatoří ČR a celostátní soutěž komorní hry ČR). Svě vzdělání si rozšířil na mistrovských interpretačních kurzech u V. Yagling, J. Bárty, G. Mantella, J. Podhorského a B. Havlíka.

Od roku 2000 je členem orchestru Slovenského národního divadla a od roku 2004 koncertním mistrem skupiny violoncell SND. Na této pozici vystoupil na operních festivalech nejen v České republice a Evropě, ale i v Japonsku. Jeho sólo zaznělo i na galakonzertě při Mistrovství Evropy ve fotbale ve Vídni 2008.

Sólově koncertoval v USA, Izraeli, Finsku, Itálii, Španělsku, Německu, Rakousku, Irsku, Číně. Byl sólistou Českého národního symfonického orchestru na americkém turné, členem komorních orchestrů Bratislava Classic, Slovak Festival Orchestra, se kterými vystupoval i jako sólista.

V roce 2009 vystoupil v Moskvě v rámci semifinále soutěže Eurovision Song Contest.

Od roku 2003 úspěšně pedagogicky působí na Církevnom konzervatóriu v Bratislavě, jeho studenti se pravidelně umísťují na předních místech soutěží na Slovensku i v zahraničí. Jan Pospíšil je často zván jako člen odborné poroty do soutěže na Slovensku a také v České republice.

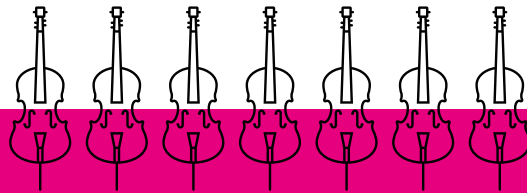


Marek Jerie is one of the most significant Czech cellists of his generation. He studied at the Prague Conservatoire and the Academy of Performing Arts in Prague and he deepened his interpretative mastery on courses with the famous cellists - Casals, Rostropovich and Navarra.

He is a member of the Guarneri Trio Prague with Ivan Klánský and Čeněk Pavlík which celebrated the 35th anniversary of their founding in the season 2021/22. He has performed with this ensemble or as a soloist in many important music centers (London's Wigmore Hall, the Rudolfinum in Prague, Geneva, Vienna, St. Petersburg, Warsaw, Hamburg, Venice, Madrid, Barcelona, Santiago de Chile, Buenos Aires) and in other major concert halls in Europe, Canada, Australia, Africa, North and South America and Japan.

To his credit the omitted concerts of Czech violoncello literature of the 18th century were rediscovered, performed, recorded and released, for example Josef Reich and Josef Fiala. A number of contemporary composers, as Thuring Bräm, Luboš Fišer have dedicated their pieces to him. He has recorded many solo CDs with the piano, guitar, violin or the orchestra and the complete piano trios by Beethoven, Dvořák, Mendelssohn, Shostakovich, Schubert, Mozart and Brahms, which have been internationally awarded many times (Diapason d'Or, CHOC, Le Monde de la Musique) .

He worked as a professor of the cello and chamber music at the Music Academy in Lucerne for 34 years.



He graduated from the Conservatory in Brno under Professor Miroslav Zicha and from the University of Performing Arts in Bratislava under Professor Jozef Podhoranský. During his studies, he became a laureate of several competitions, including the Heran Cello Competition in Ústí nad Orlicí, the competition of conservatories in the Czech Republic, and the national competition of chamber music in the Czech Republic. He further expanded his education through master interpretation courses with V. Yagling, J. Bárta, G. Mantell, J. Podhoranský, and B. Havlík.

Since 2000, he has been a member of the orchestra of the Slovak National Theatre (SNT), and since 2004, he has been the concertmaster of the cello group (solocellist) at SNT. As a solocellist, he has performed at opera festivals not only in the Czech Republic and Europe but also in Japan. His solo was featured in the gala concert at the European Football Championship in Vienna in 2008.

He has given solo concerts in the USA, Israel, Finland, Italy, Spain, Germany, Austria, Ireland, and China. He was a soloist with the Czech National Symphony Orchestra on their American tour and a member of chamber orchestras such as Bratislava Classic and Slovak Festival Orchestra, with whom he performed also as a soloist.

In 2009, he performed in Moscow as part of the semifinals of the Eurovision Song Contest. Since 2003, he has been successfully teaching at the Church Conservatory in Bratislava, and his students regularly achieve top placements in competitions in Slovakia and abroad. Jan Pospíšil is often invited as a member of the expert jury for competitions in Slovakia and the Czech Republic.



MgA. Kamil Žvak

Hře na violoncello se začal věnovat v šesti letech pod vedením Mgr. Zdeňky Pimkové v ZUŠ Vsetín. Dále pokračoval u stejné profesorky i na Konzervatoři P. J. Vejvanovského Kroměříž. Svá studia hudby pak zakončil na Akademii múzických umění v Praze ve třídě prof. Miroslava Petráše (2006). Ve vzdělání mu byly cenným obohacením četné kurzy, např. Mezinárodní letní škola staré hudby ve Valticích (lektorka Irmtraud Hubatschek), Mezinárodní interpretační kurzy JAMU Brno (prof. Bedřich Havlík), stejně jako Internationale Sommerakademie Semmering (prof. Tobias Kühne a prof. Tomasz Strahl) a také MasterClass (Peter Wispelwey, Anner Bylisma a Lubomir Georgiev). Zúčastnil se řady domácích i mezinárodních soutěží, např. mezinárodní Heranovy violoncellové soutěže, Soutěžní přehlídky konzervatoří ČR, Talent roku nebo soutěže Kazimierza Wiłkomirskiego (Poznań).

Po absolvování HAMU byl mj. členem Symfonického orchestru Českého rozhlasu v Praze a pedagogem ZUŠ Hostivař. Od roku 2010 působí jako pedagog Konzervatoře P. J. Vejvanovského v Kroměříži.

Spolu s houslistou Janem Schulmeisterem a pianistkou Martinou Schulmeisterovou založil v roce 2009 Petrof Piano Trio, které bývá pravidelným hostem domácích i zahraničních pódii. Soubor má v současné době na kontě již 10 CD (ArcoDiva, Nimbus Alliance) obsahující hlavní pilíře triové literatury – Haydn, Mozart, Beethoven, Schumann, Brahms, Dvořák, Suk, Laló, Bruch, Mendelssohn–Bartholdy, Čajkovskij, Franck, Janáček, Kukul a další. Jako violoncellista působí Kamil Žvak i v komorních seskupeních Moravští komorní sólisté, Camerata Cremsiriensis aj.

Mr. Kamil Žvak started playing cello at Music School in Vsetín when he was 6 years old. His first teacher was Mgr. Zdeňka Pimková. With her he continued his studies at Conservatoire of P. J. Vejvanovský in Kroměříž. Afterwards, he went to study with prof. Miroslav Petráš at The Academy of Performing Arts (AMU) in Prague (2006). During his studies he further advanced his expertise by attending additional courses, e.g. International Summer School of Old Music in Valtice (Irmtraud Hubatschek), International performance course at The Janáček Academy of Music and Performing Arts in Brno (prof. Bedřich Havlík), Internationale Sommerakademie Semmering (prof. Tobias Kühne and prof. Tomasz Strahl) and MasterClass (Peter Wispelwey, Anner Bylisma a Lubomir Georgiev). He took part in numerous national as well as international competitions, e.g. Heran Violoncello Competition, Competition of Conservatoires of Czech Republic, Talent of the Year, or the Kazimierz Wiłkomirsky International Youth Cello Competition (Poznań).

After completing his degree at Music and Dance Faculty of AMU he was among other things member of Prague Radio Symphony Orchestra in Prague and cello teacher at Music School Hostivař. Since 2010 he is an associate in cello department of Conservatoire of P. J. Vejvanovský in Kroměříž. Together with violinist Jan Schulmeister and pianist Martina Schulmeisterová they established a Petrof Trio in 2009, which became regular guest in concert halls in Czech Republic and abroad. This ensemble has so far recorded 10 CDs (ArcoDiva, Nimbus Alliance) comprising essential chamber music pieces by Haydn, Mozart, Beethoven, Brahms, Dvořák, Suk, Laló, Bruch, Mendelssohn-Bartholdy, Tchaikovsky, Franck, Janáček, Kukul, and others. Furthermore, he is a member of chamber ensembles Moravští komorní sólisté and Camerata Cremsiriensis.

Dětská porota



Zahájení HVS 2023

Ceny 29. ročníku Heranovy violoncellové soutěže

Cena Českého rozhlasu pro laureáta soutěže: studiová nahrávka natočená v Českém rozhlase

Cena Nadace Bohuslava Martinů za nejlepší interpretaci skladby Bohuslava Martinů Variace na slovenskou lidovou píseň (soutěžícím z jakékoliv kategorie): finanční odměna 15 000 Kč

Cena společnosti České hudební nástroje pro laureáta: balíček příslušenství k nástroji

Cena Nadačního fondu Mistra Jaroslava Kociana pro laureáta: finanční odměna 5 000 Kč

Cena Nadačního fondu Mistra Jaroslava Kociana pro vítěze každé kategorie: finanční odměna 2 000 Kč

Cena Františka Kinského pro nejlepšího účastníka z České republiky z každé kategorie: finanční odměna 5 000 Kč

Cena nakladatelství Bärenreiter Praha pro laureáta: odběr notového materiálu z produkce nakladatelství Bärenreiter a Bärenreiter-Verlag Kassel v hodnotě 4 000 Kč

Cena nakladatelství Bärenreiter Praha pro pedagoga laureáta: odběr notového materiálu z produkce nakladatelství Bärenreiter a Bärenreiter-Verlag Kassel v hodnotě 2 000 Kč

Cena festivalu Smetanova Litomyšl pro nejlepšího účastníka z České republiky z každé kategorie: pozvání k účinkování na koncertu v rámci Festivalových zahrad

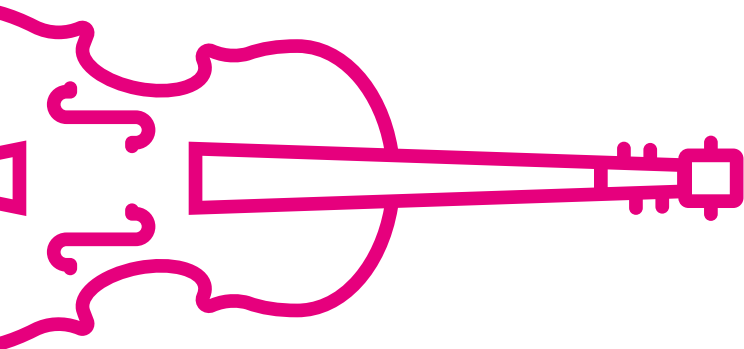
Cena hudební redakce Radia Proglas pro 1 vybraného soutěžícího z České republiky (rozhodne porota): vystoupení v rámci pořadu Oktáva Live

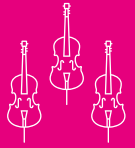
Cena Hudebního festivalu Znojmo pro 1 malého umělce z 1. nebo 2. kategorie za mimořádný hudební výkon: pozvání na koncert Malých génů v rámci hudebního festivalu

Cena Nakladatelství Kazda všem účastníkům z České republiky: vybraný knižní titul

Cena pro nejmladšího účastníka

Cena dětské poroty





29th Heran Cello Competition Awards

The Award from Czech National Radio for the laureate of the competition: Radio recording with Czech Radio

The Award from Bohuslav Martinů Foundation for the best interpretation of Bohuslav Martinů Variations on Slovakian folk song (contestant from any category): prize money 15 000 CZK

The Award of Czech Musical Instruments company for the laureate: instrument accessory package

The Award from Master Jaroslav Kocian Foundation Fund for the laureate of the competition: prize money 5 000 CZK

The Award from Master Jaroslav Kocian Foundation Fund for the winner in each category: prize money 2 000 CZK

The Award of František Kinský for the best competitor of each category from the Czech Republic: prize money 5 000 CZK

The Award from Bärenreiter Prague music publisher for the laureate: music sheet purchase in Bärenreiter Prague publisher and Bärenreiter-Verlag Kassel worth 4 000 CZK

The Award from Bärenreiter Prague music publisher for the laureate's teacher: music sheet purchase in Bärenreiter Prague publisher and Bärenreiter-Verlag Kassel worth 2 000 CZK

The Award of the Smetana's Litomyšl Festival for the best participant from the Czech Republic in each category: an invitation to perform at a concert in the Festival Gardens

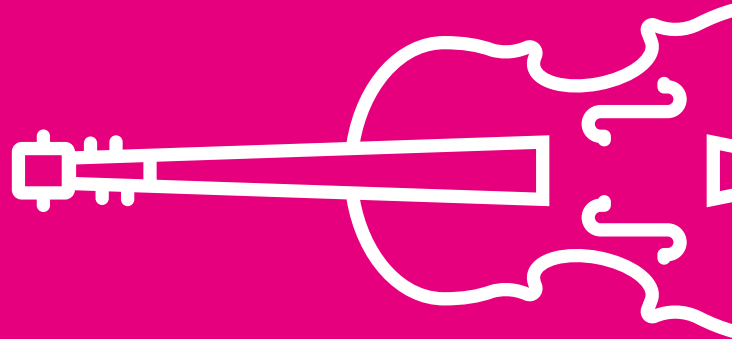
The Award from the music editorial team of Radio Proglas for one selected contestant from the Czech Republic (as decided by the jury): performance within the program Oktáva Live

Znojmo Music Festival Award for competitor from the 1st or 2nd category for an extraordinary music performance: Invitation for the Little Prodigies Concert at Znojmo Music Festival 2024

The Award of the Kazda Publishing House for all participants from the Czech Republic: selected book title

The Award for the youngest participant

The Award of the children jury



Harmonogram

Čtvrtek 25. 4. 2024, koncertní sál Základní umělecké školy Jaroslava Kociana

- 8.30 losování 2. kategorie + společné fotografování
- 8.45 zahájení soutěže, koncertní sál
- 9.00 1. kolo 2. kategorie
- 11.00 2. kolo 2. kategorie
- 14.00 losování 3. kategorie + společné fotografování
- 15.00 1. kolo 3. kategorie
- 16.30 losování 4. kategorie + společné fotografování
- 17.00 1. kolo 4. kategorie

Pátek 26. 4. 2024, koncertní sál Základní umělecké školy Jaroslava Kociana

- 8.30 losování 1. kategorie + společné fotografování
- 9.00 1. kategorie
- 10.30 2. kolo 3. kategorie
- 13.30 2. kolo 4. kategorie
- 18.00 vyhlášení výsledků 4. kategorie a všech oceněných 29. ročníku Heranovy violoncellové soutěže

Sobota 27. 4. 2024, Hernychova vila

- 10.00 přijetí vítězů a zahraničních účastníků starostou města + závěrečný koncert vítězů spojený s předáváním cen



Competition Schedule

Thursday, April 25, concert hall of music school

- 8.30 a.m. Drawing lots + group photo of competitors of 2nd category
- 8.45 a.m. Opening ceremony, concert hall
- 9.00 a.m. 1st round of 2nd category
- 11.00 a.m. 2nd round of 2nd category
- 2.00 p.m. Drawing lots + group photo of competitors of 3rd category
- 3.00 p.m. 1st round of 3rd category
- 4.30 p.m. Drawing lots + group photo of competitors of 4th category
- 5.00 p.m. 1st round of 4th category

Friday, April 26, concert hall of music school

- 8.30 a.m. Drawing lots + group photo of competitors of 1st category
- 9.00 a.m. 1st category
- 10.30 a.m. 2nd round of 3rd category
- 1.30 p.m. 2nd round of 4th category
- 6.00 p.m. Results of 4th category and other special prizes of 29th Heran Cello Competition

Saturday, April 27, Hernych Villa

- 10.00 a.m. Meeting of the Mayor with the winners and foreign contestants + concert of the winners

Organizační pokyny

Soutěž se koná v Základní umělecké škole Jaroslava Kociana Ústí nad Orlicí.

Kancelář soutěže a registrace soutěžících bude zřízena v přízemí budovy a otevřena:

| | |
|----------------|-------------------|
| středa 24. 4. | od 13.00 do 20.00 |
| čtvrtek 25. 4. | od 8.00 do 20.00 |
| pátek 26. 4. | od 8.00 do 20.00 |

Zkušební místnosti jsou účastníkům k dispozici v budově ZUŠ a dle pokynů přítomných učitelů budou k dispozici:

| | |
|----------------|-------------------|
| středa 24. 4. | od 13.00 do 20.00 |
| čtvrtek 25. 4. | od 8.00 do 20.00 |
| pátek 26. 4. | od 8.00 do 20.00 |

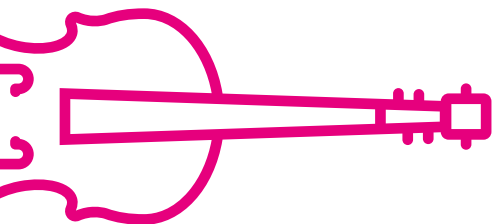
Losování se provádí v kanceláři soutěže. V určenou dobu se k němu dostaví soutěžící a jeho pedagogický doprovod.

Vyhlášení výsledků soutěžní kategorie je vždy 30 minut po skončení kategorie. Žádáme všechny soutěžící, aby se sešli v prostoru za jevištěm, vyhlášení probíhá na jevišti.

Akustické zkoušky v koncertním sále jsou možné pouze na základě předchozí rezervace u služby (ve 2. podlaží), každý má možnost zkoušky 5 minut. V případě, že se vaše rezervace časově kryje s programem soutěže (vyhlášení výsledků nebo ladění klavíru), má organizační průběh soutěže přednost.

Vyhlášení všech výsledků a cen 29. ročníku Heranovy violoncellové soutěže proběhne po vyhlášení výsledků 4. kategorie v pátek 26. 4. v koncertním sále. Adepti na laureátský titul jsou na toto vyhlášení srdečně zváni.

Všechny ceny budou předány na slavnostním koncertu vítězů v sobotu 27. 4. od 10 hodin v Hernychově vile.





Organization instructions

The competition will take place in Jaroslav Kocian Music School in Ústí nad Orlicí.

The office of the competition and the registration of the participants is on the ground floor of the music school and is open:

Wednesday, April 24 1 p.m. – 8 p.m.

Thursday, April 25 8 a.m. – 8 p.m.

Friday, April 26 8 a.m. – 8 p.m.

All enquiries should be made there.

Rehearsals are possible in the music school classrooms at the following times:

Wednesday, April 24 1 p.m. – 8 p.m.

Thursday, April 25 8 a.m. – 8 p.m.

Friday, April 26 8 a.m. – 8 p.m.

Follow the instructions of music school teachers on duty.

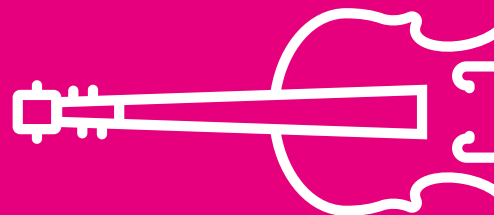
The drawing lots takes place in the competition office. Please note, only competitors and their teacher or accompanists will be allowed there at the appointed time.

For announcement of results all contestants will gather in the backstage 30 minutes after the end of their category. We ask all contestants to gather in the space behind the stage, the announcement will take place on stage.

Acoustic tests in the concert hall are possible only upon prior reservation with the service (on the 2nd floor), each person has the possibility to test for 5 minutes. In case your reservation overlaps with the competition program (announcement of results or piano tuning), the organizational course of the competition takes priority.

The announcement of all results and prizes of the 29th Heran Cello Competition will take place after the announcement of the results of the 4th category on Friday, April 27, in the music school concert hall. Candidates for the laureate title are warmly invited to this announcement.

All prizes will be awarded at the Concert of winners on Saturday, April 27, at 10.00 a.m., at Hernych Villa.



1. kategorie / 1st category

Povinná skladba

Bohuslav Martinů: Miniaturní suita č. 4

+ volný program v délce minimálně 3 minuty

Vše v celkové délce do 8 minut

Pátek 26. dubna v 9 hodin

(losování v 8.30 hodin v kanceláři soutěže

+ společné fotografování v sále)

Compulsory composition

Bohuslav Martinů: Suite Miniature No. 4

+ free program not shorter than 3 minutes

The maximum length of the performance is 8 minutes

Friday, April 26, at 9 a.m.

(drawing lots will be at 8.30 a.m.

in the competition office + group photo)

Dětská porota / Children jury


Vojtěch Mikulecký, předseda poroty

Beáta Fišerová

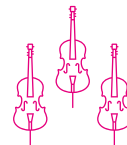
Michaela Lehnfeldová

Štěpán Šilar

Štěpánka Venská



Soutěž pro mladé violoncellisty do 16 let
The competition for young violoncellists under 16



1. kategorie / 1st category

ANNA BUMBÁLKOVÁ (2014)

Maria Theresia von Paradis:

Vojtěch Jírovec:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Sicilienne

Tarantella

ZUŠ Jana Hanuše, Praha 6

Vladimír Sůva

Stanislava Bradová

ŠIMON ČERNÝ (2014)

Bernhard Romberg:

Slovensko/Slovakia

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Sonáta e moll (1. věta Allegro non troppo)

ZUŠ E. Suchoňa, Bratislava

Michaela Besedová

Alexandra Vaňková

JAKUB MRÁZEK (2016)

Bohuslav Martinů:

Vojtěch Jírovec:

Gerald Schwertberger:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Miniatura VI

Tyrolský tanec

Kaffe aus Kolumbien

ZUŠ Veverí, Brno

Věra Mikulášková

Martin Nosek

NINA NĚMEČKOVÁ (2014)

Jean-Baptiste Bréval:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Sonáta C dur (1. věta Allegro)

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

MgA. Simona Hečová

MgA. Martin Plas

1. kategorie / 1st category

VOJTĚCH SEKERA (2014)

Ludwig van Beethoven:

Ezra Jenkinson:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Sonatina

Tanec elfů

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

Martin Škampa

Miroslav Sekera

JULIE STREJCOVÁ (2016)

Ludwig van Beethoven:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Contredanse G dur

ZUŠ Jižní Město, Praha

Martin Sedlák

Barbora Kürstenová

LILIANA TUMOVÁ (2014)

William Henry Squire:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Tarantella

ZUŠ Liberec, Frýdlantská

Věra Kolařová

Jakub Škampa

BENEDIKT ZÁRUBA-PFEFFERMANN (2015)

David Popper:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Gavotte

ZUŠ Biskupská Praha 1

Alžběta Vlčková

Barbora Cejpová



Soutěžící 1. kategorie, zleva: Liliana Tumová, Jáchym Probošt, Lucas Ginzburg-Maly a Luisa Pönwalter



Luisa Pönwalter vybojovala 2. cenu



Lucas Ginzburg-Maly přijel na soutěž z Londýna

2. kategorie / 2nd category

1. kolo: Povinná skladba

Jan Křtitel Vaňhal: Variace C dur

+ výběr jedné etudy S. Lee č. 1, 2 nebo 3

Čtvrtek 25. 4. v 9 hodin

(losování v 8.30 hodin v kanceláři soutěže

+ společné fotografování v sále)

1st round: Compulsory composition

Jan Křtitel Vaňhal: Variations in C Major

+ one etude by Sebastian Lee No. 1, 2, 3

Thursday, April 25, at 9 a.m.

(drawing lots will be at 8.30 a.m. in the
competition office + group photo)

2. kolo:

volný program v délce 6–12 minut

Čtvrtek 25. 4. v 11 hodin

2nd round:

free program with a length 6–12 minutes

Thursday, April 25, at 11 a.m.

Dětská porota / Children jury

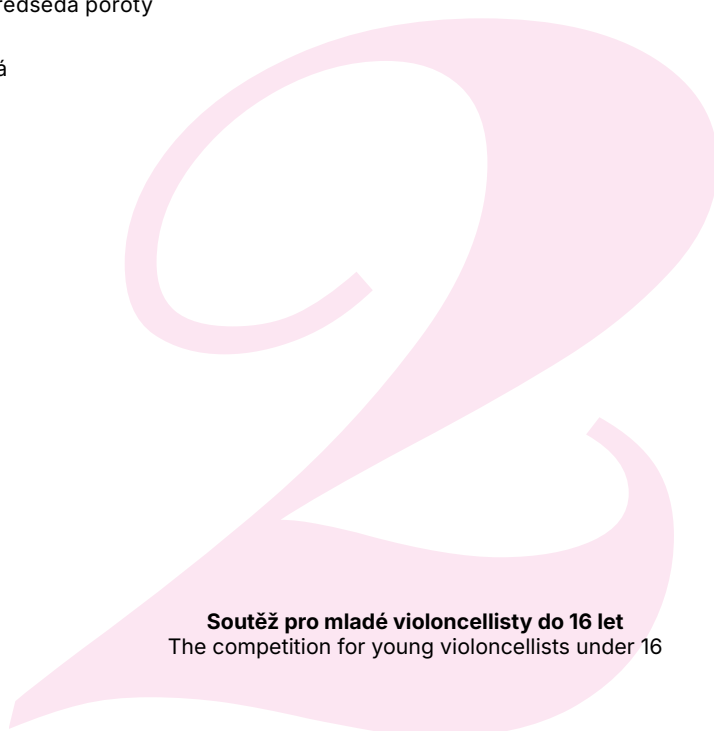
Vojtěch Mikulecký, předseda poroty

Beáta Fišerová

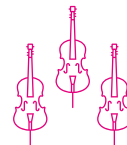
Michaela Lehnfeldová

Štěpán Šilar

Štěpánka Venská



Soutěž pro mladé violoncellisty do 16 let
The competition for young violoncellists under 16



2. kategorie / 2nd category

ROMAN VIKTOR BABYCZ (2013)

David Popper:

Joseph Haydn (arr. A. Piatti):

Georg Goltermann:

Rakousko/Austria

Teacher:

Piano accompanist:

„Wie einst in schöner'n Tagen“ op. 64/1

Menuet in C Major

Capriccio op. 24

Musikschule Margareten, Wien

Christophe Pantillon

MARIA BENDEL (2013)

David Popper:

Joseph Haydn:

Německo/Germany

Teacher:

Piano accompanist:

Chanson villageoise op. 62, No. 2

Violoncello concerto in C Major, Hob. VIIb:1

Stuttgarter Musikschule, Stuttgart

Giga Khelaia

Henrietta Bendel

ELIŠKA BURGETOVÁ (2012)

Daniel Van Goens:

Julius Klengel:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Scherzo

Concertino d moll, op. 10 (3. věta Allegro non troppo)

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

Hana Kočí

Pavel Voráček

VIOLA ČIŽINSKÁ (2012)

Daniel von Goens:

Camille Saint-Saëns:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Scherzo

Labuť

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

MgA. Jitka Vlašánková

MgA. Martin Plas

MAJA DIKŠAITYTĖ (2012)

Goerg Goltermann:

Antonín Dvořák:

Litva/Lithuania

Teacher:

Piano accompanist:

Cello Concerto No. 4 in G Major

Melody (Když mne stará matka/Songs My Mother Taught Me)

National M. K. Čiurlionis school of arts, Vilnius

Ramutė Kalnėnaitė

Emilija Topichaitė

2. kategorie / 2nd category

ELIÁŠ HOMUTA (2012)

Felix Mendelssohn-Bartholdy:

Luigi Boccherini:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Píseň beze slov

Rondo

ZUŠ Jana Hanuše, Praha 6

Vladimír Sůva

MgA. Stanislava Bradová

MARKÉTA KRPCOVÁ (2012)

William Henry Squire:

Bohuslav Martinů:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Tarantella

Arietta

ZUŠ Moravská Ostrava

Martina Pražáková

Aneta Osiková

TEODORAS LIPCIUS (2012)

Georg Goltermann:

P. Yakovenko:

Litva/Lithuania

Teacher:

Piano accompanist:

Cello concerto No. 4 (1st movement Allegro)

Scherzo

N. K. Ciurlionis Art School, Vilnius

Ramutė Kalnėnaitė

Emilija Topichaite

BARBORA LOUŽENSKÁ (2012)

Johann Christian Bach:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Concerto c moll (2. věta Adagio molto espressivo, 3. věta Allegro molto energico)

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

Jitka Vlašánková

Martin Plas

EVELÍNA MIKLÍKOVÁ (2012)

August Nöck:

Alexander Arutjunjan:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

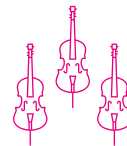
Legenda

Expromt

ZUŠ F. X. Richtera, Holešov

Karolína Zívalíková

Michal Sedlář



2. kategorie / 2nd category

MARKÉTA ŠTENCLOVÁ (2012)

David Popper:

Gavotte op. 23, No. 2

Georg Goltermann:

Bouře

Bohuslav Martinů:

Suite miniature No. 6

ČR

ZUŠ J. A. Komenského, Studénka

Pedagog:

Mgr. Judita Šprochová

Klavírní doprovod:

Mgr. Renata Talpová

ALEKSANDRA MARIA TRALLA (2012)

David Popper:

Concert Polonaise, op. 14

Niccolo Paganini:

Variations on One String on a Theme by Rossini

Estonsko/Estonia

Tallin College of Music and Ballet

Teacher:

Mart Laas

Piano accompanist:

HANA VANIČKOVÁ (2013)

Jean-Baptiste Weckerlin:

Píseň

Alexander Grečaninov:

Kašpárek

Antonio Vivaldi:

Sonáta e moll (Largo)

ČR

ZUŠ Jižní Město, Praha

Pedagog:

MgA. Martin Sedlák

Klavírní doprovod:

Barbora Kürstenová

ADINA WEISSOVÁ (2012)

Camille Saint-Saëns:

Koncert pro violoncello a moll op. 33 (Allegro non troppo)

Petr Iljič Čajkovskij:

Nokturno op. 19, č. 4

ČR

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

Pedagog:

Hana Kočí

Klavírní doprovod:

Pavel Voráček

3. kategorie / 3rd category

1. kolo: Povinná skladba

Josef Mysliveček: Sonáta G dur

+ výběr jedné etudy Sebastian Lee č. 10, 18 nebo 28

Čtvrtek 25. 4. v 15.00

(losování ve 14.00 v kanceláři soutěže

+ společné fotografování v sále

2. kolo:

volný program v délce 7–15 minut

Pátek 26. 4. v 10.30 hodin

Dětská porota / Children jury

Monika Kapounová, předsedkyně poroty

Samuel Maršík

Eliška Martincová

Tomáš PírkI

Sára Šmoldasová

1st round: Compulsory composition

Josef Mysliveček: Sonata in G Major

+ one of following etudes by Sebastian Lee Nr. 10, 18 or 28

Thursday, April 25, at 3.00 p.m.

(drawing lots will be at 2.00 p.m. in the

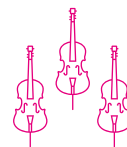
competition office + group photo)

2nd round:

free program with a length 7-15 minutes

Friday, April 26, at 10.30 a.m.

Soutěž pro mladé violoncellisty do 16 let
The competition for young violoncellists under 16



3. kategorie / 3rd category

TOBIÁŠ BALKOVSKÝ (2010)

Gaspar Cassadó/Girolamo Frescobaldi:

Bohuslav Martinů:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Toccata

Variace na slovenskou lidovou píseň

ZUŠ Řevnice

MgA. Marek Novák

Bc. Pavla Nováková

AGATA ALEKSANDRA BONDAR (2010)

Luigi Boccherini:

David Popper:

Polsko/Poland

Teacher:

Piano accompanist:

Concert No. 3 in G Major G. 480

Polonaise de concert op. 14

Katowice

Małgorzata Ślezak

Maria Daroch-Kujawińska

ANJA DORUŠKOVÁ (2010)

Henry Eccles:

Daniel van Goens:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Sonáta g moll (1. Prelude, 2. Courante)

Scherzo

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

Martin Škampa

Pavel Voráček

ANA FEDORCOVAITĚ (2010)

Georg Goltermann:

Camille Saint-Saëns:

Litva/Lithuania

Teacher:

Piano accompanist:

Cello Concerto No. 3, op. 51 (1st movement)

The Swan

Vilnius

Ramutė Kalnėnaitė

Jūratė Kaminskienė

MAYA SOFIA KOPŘIVOVÁ (2010)

Emile Dunkler:

Julius Klengel:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

La Fileuse

Concertino No. 1 C dur (1. věta Allegro)

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

Jitka Vlašánková

Martin Plas

3. kategorie / 3rd category

DOROTA KOŠŤÁLOVÁ (2011)

Giuseppe B. Sammartini:

Camille Saint-Saëns:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Sonáta G dur (Allegro non troppo)

Allegro Appassionato

ZUŠ Turnov

Michaela Faltusová, Věra Kolařová

Bohuslav Lédl

DÉBORA SOFIA MARQUES PANDA CID (2010)

Georg Goltermann:

Portugalsko/Portugal

Teacher:

Piano accompanist:

Cello Concerto No. 3, op. 51 (1st, 2nd movement)

Artave – Escola Profissional Artística do Vale do Ave, Caldas da Saúde, Santo Tirso

Jaroslav Mikuš, Kateřina Mikušová

Cristina Margotto

NIKOLA RAŠKOVIĆ (2010)

Niccolo Paganini:

Camille Saint-Saëns:

Srbsko/Serbia

Teacher:

Piano accompanist:

Moses Variations on one string

Cello concerto in A minor No. 1, op. 33 (3rd movement)

Music school „Isidor Bajić“, Novi Sad

Judit Niderholcer Josifoska

Tanja Rašković

MARIJA SOKOLOVA (2010)

Joseph Haydn:

Gabriel Fauré:

Litva/Lithuania

Teacher:

Piano accompanist:

Cello concerto No. 1 in C Major (1st movement Moderato)

Élégie, op. 24

Vilnius Balis Dvarionas

Jonas Armonas

Elvyra Knižikovaitė-Būrė

SOFIE VOHRADNÍKOVÁ (2010)

David Popper:

Edward Elgar:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Polonaise de concert op. 14

Concerto in E minor op. 85 (1. věta Adagio, Moderato)

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

MgA. Simona Hečová

MgA. Hana Louženská



Martin Bernášek získal 2. cenu a byl nejlepším soutěžícím z ČR ve 2. kategorii



Soutěžící 2. kategorie, zleva: Martin Bernášek, Naransoyombo Jin Hae z Mongolska, Rebeka Dostálová, vítězka Dora Trifu ze Srbska a Dorota Košťálová

4. kategorie / 4th category

1. kolo: Povinná skladba

Bohuslav Martinů: Variace na slovenskou lidovou píseň

+ výběr jedné etudy Sebastian Lee

č. 20, 21 nebo 40

Čtvrtek 25. dubna v 17 hodin

(losování v 16.30 hodin v kanceláři soutěže

+ společné fotografování v sále)

1st round: Compulsory composition

Variations on a Slovak Folk Song

+ one of following etudes by Sebastian Lee

Nr. 20, 21 or 40

Thursday, April 25, at 5 p.m. (drawing lots will be at

4.30 p.m. in the competition office + group photo)

2. kolo:

volitelný program v délce 8–18 minut

Pátek 26. dubna v 13.30 hodin

2nd round:

free program with a length 8–18 minutes

Friday, April 26, at 1.30 p.m.

Dětská porota / Children jury

Michal Bujok, předseda poroty

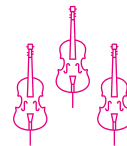
Daniela Indoitu

Jonáš Ludvíček

Elizabeth Przywarová

Anežka Zemanová

Soutěž pro mladé violoncellisty do 16 let
The competition for young violoncellists under 16



4. kategorie / 4th category

ISABELA BAŠINOVÁ (2008)

Dmitrij Kabalevskij:

Johann Sebastian Bach:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Koncert g moll (1. věta)

1. suita (Menuet I, II)

Pražská konzervatoř

Tomáš Stražil

Hana Forsterová

VÁCLAV BLAHUNEK (2008)

Johann Sebastian Bach:

David Popper:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Preludium ze suity c moll BWV 1011

Tarantella op. 33

ZUŠ Učňovská, Praha 9

Daniel Petrásek

Petr Falkenauer

JAKUB HÁDEK (2008)

Henri Casadesus:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Koncert pro violoncello c moll

Pražská konzervatoř

Pavel Verner

Hana Forsterová

TADEÁŠ JADRNÝ (2008)

Dmitrij Kabalevsky:

David Popper:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Koncert g moll (1. věta Allegro)

Polonaise de Concert

Konzervatoř Pardubice

MgA. Jan Zemen

MgA. Kateřina Ochmanová

KRISTINA KÁBRTOVÁ (2008)

Joseph Haydn:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Koncert C dur (1. věta Moderato, 2. věta Adagio)

Konzervatoř Pardubice

Josef Krečmer

MgA. Kateřina Ochmanová

4. kategorie / 4th category

ANNA MARIE KERBEROVÁ (2009)

Dmitrij Šostakovič:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Koncert Es dur (3. Cadenza, 4. Allegro con moto)

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

Martin Škampa

Věra Langerová

FRYDERYK LEON MIDOR (2008)

F. Waxman – arr. D. Grigorian:

Zoltán Kodály:

Polsko/Poland

Teacher:

Piano accompanist:

Carmen Fantasy

Sonata for cello solo op. 8 (1st movement Allegro maestoso ma appassionato)

POSM II. st. Im K. Szymanowskiego, Katowice

Mgr. Anna Tumidajska, Prof. David Grigorian

Mgr. Maria Daroch-Kujawińska

NELA PROCHÁZKOVÁ (2008)

Camille Saint-Saëns:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Koncert a moll

Konzervatoř Pardubice

Josef Krečmer

MgA. Kateřina Ochmanová

LUKÁŠ SEDLÁK (2008)

Camille Saint-Saëns:

ČR

Pedagog:

Klavírní doprovod:

Koncert pro violoncello a orchestr č. 1 a moll, op. 33

Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy

Martin Škampa

Věra Langerová

KATARINA MITROVIĆ SLOBODAN (2009)

Joseph Haydn:

David Popper:

Srbsko/Serbia

Teacher:

Piano accompanist:

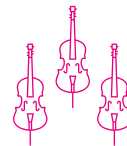
Cello Concerto No. 1 in C Major, Hob. VII: 1 (1st movement Moderato)

Hungarian Rhapsody

Music school „Isidor Bajić“, Novi Sad

Judit Niderholcer Josifoska

Eleonora Mali



4. kategorie / 4th category

NAĎA STRNADOVÁ (2009)

| | |
|----------------------------|--|
| Josef Suk: | Ballad for Cello and Piano in D minor |
| Joseph Haydn: | Cello concerto No. 1 in C Major |
| Dmitrij Šostakovič: | Cello sonata op. 40 (2nd movement) |
| ČR | Gymnázium a Hudební škola hlavního města Prahy |
| Pedagog: | Martin Škampa, Mirko Škampa |
| Klavírní doprovod: | Věra Langerová |

BARBORA ŠVÁBOVÁ (2008)

| | |
|-----------------------------|---|
| Camille Saint-Saëns: | Koncert pro violoncello a orchestr č. 1 a moll, op. 33 |
| ČR | Konzervatoř P. J. Vejvanovského Kroměříž |
| Pedagog: | MgA. Kamil Žvak |
| Klavírní doprovod: | MgA. Ondřej Hubáček |

Výsledková listina Heranovy violoncellové soutěže 2023

1. kategorie

- 1. cena: neudělena
- 2. cena: Luisa Pönwalter, Rakousko
- 3. cena: Jáchym Probošt, ZUŠ Česká Lípa
Liliana Tumová, ZUŠ Frýdlantská, Liberec

2. kategorie

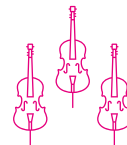
- 1. cena: Dora Trifu, Srbsko
- 2. cena: Martin Bernášek, ZUŠ Jana Hanuše, Praha 6
Naransoyombo Jin Hae, Mongolsko
- 3. cena: Rebeka Dostálová, ZUŠ Jana Hanuše, Praha 6
Dorota Košťálová, ZUŠ Turnov

3. kategorie

- 1. cena: Kamila Šitinová, ZUŠ Frýdlantská, Liberec
- 2. cena: Naďa Strnadová,
Gymnázium a Hudební škola hl. m. Prahy
- 3. cena: Anna Marie Kerberová,
Gymnázium a Hudební škola hl. m. Prahy
Sofie Vohradníková,
Gymnázium a Hudební škola hl. m. Prahy

4. kategorie

- 1. cena: Seoyeon Lim,
Gymnázium a Hudební škola hl. m. Prahy
- 2. cena: Viktor Mráček, Pražská konzervatoř
- 3. cena: neudělena



Čestná listina laureátů / List of laureates

| | | | |
|--|--|--|---|
| 1968 Ramute Kalnenaite SSSR Christopher Vanderspar Velká Británie | 1988 Nikolaus Römisch Západní Berlín | 2005 Haga Sandra Lied Norsko | 2021 Fryderyk Leon Midor Polsko |
| 1971 Ulrika Schäfer Rakousko Jaroslav Mikuš Československo | 1990 Sergej Novikov SSSR | 2007 zrušena pro malý počet soutěžících | 2022 Júlia Sofia Nagyová Slovensko |
| 1974 Ute Wiesenhütter NDR | 1992 Peter Jarůšek Československo | 2009 Gayane Khachatryan Arménie | 2023 Kamila Šitinová ČR |
| 1977 Ute Wiesenhütter NDR | 1994 Edvardas Armonas Litva | 2011 Joachim Birman Francie | |
| 1980 Hana Jersáková Československo | 1996 Petra Holubcová ČR | 2013 Vilém Vlček ČR | |
| 1982 Jana Králová Československo | 1997 Claudius Popp Německo | 2015 Jee In You Korea | |
| 1984 Alexandr Bagrinev SSSR | 1999 Georgij Lomakov Německo – Ukrajina | 2017 Tomáš Prchal Nizozemí | |
| 1986 Diljana Momčilová Bulharsko | 2001 Tomáš Jamník ČR | 2019 You Wu Maďarsko | |
| | 2003 Damjan Saramandić Srbsko | | |

Kamila Šitinová

Kamila Šitinová se narodila v roce 2009 v Liberci. Na violoncello hraje od šesti let v ZUŠ Liberec pod vedením paní učitelky Věry Kolařové. Další hudební podněty získala na letních kurzech, které absolvovala u M. Jerieho, M. Kaňky, J. Zemena, I. Vargy a T. Jamníka. V roce 2023 byla přijata na Universitu hudby a múzických umění ve Vídni do třídy Ištvána Várdai.

První umístění získala na celostátních soutěžích ZUŠ ČR (1. místo 2017). Pravidelně se účastní mezinárodní soutěže J. Vychytila v Praze (1. místo v letech 2018-2023 a cena za provedení skladby B. Martinů), Heranovy violoncellové soutěže v Ústí nad Orlicí (2. místo 2019 a 2021, 1. místo 2022, 1. místo a titul laureát 2023). Prestižní ocenění má i z italského Val Tidone (1. místo 2018, 2021).

V roce 2022 se stala absolutní vítězkou celostátní soutěže ve hře na smyčcové nástroje „O cenu společnosti Akord Kvint“ ve Františkových Lázních, získala 1. místo na mezinárodní soutěži o cenu Gustava Mahlera v Jihlavě a umístila se ve finálovém kole na mezinárodní soutěži Young Musician – Tallin 2022 v Estonsku. V roce 2023 získala titul laureáta Heranovy mezinárodní violoncellové soutěže v Ústí nad Orlicí a postoupila do finálového kola soutěže Davida Poppera v Maďarsku.

V letech 2020 a 2021 se zúčastnila projektu a koncertu společného orchestru žáků základních uměleckých škol a hráčů České filharmonie. V roce 2022, 2023 a 2024 je stipendistkou v programu Stipendijní akademie uměleckého vzdělávání MenART pod vedením violoncellistky Michaely Fukačové. Vystoupila na festivalu Pražské jaro na koncertě Salon ZUŠ, jako sólistka hrála se Západočeským symfonickým orchestrem v Mariánských Lázních a s komorním orchestrem Ference Liszta v Budapešti.

Kamila je členkou školního symfonického a komorního orchestru, aktivně také hraje v komorních souborech a na různých koncertech a akcích reprezentuje svou školu.

Kamila Šitinová

Kamila Šitinová was born in 2009 in Liberec. She has been playing the cello at the Liberec School of Music under the guidance of Mrs. Věra Kolařová since she was six years old. She furthered her musical development through summer courses with M. Jerie, M. Kaňka, J. Zemen, I. Varga, and T. Jamník. In 2023, she was admitted to the University of Music and Performing Arts in Vienna in István Várdai's class.

She first gained recognition at national competitions of Czech Music Schools (1st place in 2017). She regularly participates in the J. Vychytil International Competition in Prague (1st place from 2018 to 2023 and an award for performing a piece by B. Martinů), the Heran Cello Competition in Ústí nad Orlicí (2nd place in 2019 and 2021, 1st place in 2022, and laureate title in 2023). She has also received valuable awards from the Val Tidone Competition in Italy (1st place in 2018 and 2021).

In 2022, she became the overall winner of the national competition „The Akord Kvint Society Prize“ for string instruments in Františkovy Lázně, won 1st place in the international Gustav Mahler Prize competition in Jihlava, and reached the finals of the Young Musician - Tallin 2022 International Competition in Estonia. In 2023, she was awarded the laureate title at the Heran Cello Competition in Ústí nad Orlicí and made it to the final round of the David Popper Competition in Hungary.

In 2020 and 2021, she participated in the project and concert of the Joint Orchestra of Students of Music Schools and Players of the Czech Philharmonic. In 2022, 2023, and 2024, she is a scholarship recipient in the MenART Scholarship Academy program under the guidance of cellist Michaela Fukačová. She performed at the Prague Spring Festival at the ZUŠ Salon concert, appeared as a soloist with the West Bohemian Symphony Orchestra in Mariánské Lázně, and with the Ferenc Liszt Chamber Orchestra in Budapest.

Kamila is a member of the school's symphony and chamber orchestras. She also actively performs in chamber ensembles and represents her school at various concerts and events.



Kamila Šitinová, laureátka HVS 2023



Baerenreiter Praha
hudební nakladatelství



OTAKAR ŠEVČÍK

Škola smyčcové techniky pro violoncello op. 2
School of Bowing Technique for Violoncello Op. 2
nová úprava / new arrangement by Tomáš Jamník
(praktické třísazkové vydání / practical three-volume edition)

Připravujeme / In preparation:
Otakar Ševčík:
Čtyřicet variací pro violoncello op. 3
Forty Variations for Violoncello Op. 3
úprava / arrangement by Tomáš Jamník



našenoty.cz

www.baerenreiter.cz • www.baerenreiter.com • www.nasenoty.cz





Naďa Strnadová je pravidelnou a vždy velmi úspěšnou soutěžící. Tentokrát si z Ústí odvezla 2. cenu



Liliána Tumová z Liberce získala 3. cenu v 1. kategorii



Na soutěži vznikají mnohá přátelství: vlevo Seoyeon Lim a laureátka Kamila Šitinová



Soutěžící 4. kategorie a dětská porota



Z Mongolska přijela
Oyun-Erdem Bat-Erdene Sharnuud.



Vyhlášovatel a titulární sponzor soutěže
Promoter and main sponsor of the Competition

Město Ústí nad Orlicí



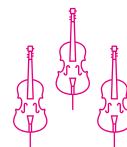
Hlavní partner / Main partner



Významní partneři / Important partners

pirell

FRANTIŠEK KINSKÝ



Partneři



Bärenreiter



HFZ

HUDEBNÍ FESTIVAL
ZNOJMO



ČESKÁ NADACE
2000



Základní umělecká škola
Jaroslava Kociana
Ústí nad Orlicí



Pardubický kraj

Mediální partneři



Všem partnerům děkujeme!

Ústí nad Orlicí

Ústí nad Orlicí je okresním městem v kraji Podorlicka v půvabném údolí na soutoku řek Tiché Orlice a Třebovky. Leží v nadmořské výšce 350 m 150 km východně od Prahy. Dnes zde žije 15000 obyvatel. Počátky města spadají do druhé poloviny 13. století, kdy se za vlády Přemysla Otakara II. začala rozrůstat stará slovanská osada „Oustí“. Jeho krásný historický střed s téměř pravidelným čtvercovým náměstím s podlouhými a typickými starými domy je od roku 1991 městskou památkovou zónou.

Převážná většina obyvatel se v minulosti živila zemědělstvím a domácím tkalcováním. K rozmachu továrenského textilního průmyslu a strojírenské výroby došlo v polovině 19. století v souvislosti se stavbou železnice Olomouc - Praha. Těmito faktory byl život města ovlivněn natolik, že mu dokonce přinesl označení „východočeský Manchester“.

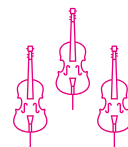
Ústí nad Orlicí má také významnou kulturní tradici. Zasloužili se o ni velké muzikantské osobnosti. Za všechny jmenujme houslového virtuosa Jaroslava Kociana a violoncellistu Bohuše Herana, jejichž odkaz připomínají každoroční mezinárodní hudební soutěže. Ve městě působí jeden z nejstarších pěveckých sborů ve střední Evropě Cecilská hudební jednota. Mezi další významné tradice patří malování a stavění betlémů, jejichž počátky bychom našli již v 18. století.

V Ústí nad Orlicí se nachází velký sportovní areál s fotbalovým a atletickým stadionem, s umělým trávníkem, volejbalovými, basketbalovými a tenisovými kurty. Součástí areálu je v roce 2000 vybudovaný Aquapark. Ve městě je dále k dispozici krytý plavecký bazén, kluziště, kuželkářská dvoudráha a bowlingové centrum. Nedaleko centra města naleznete tábořiště a loděnici v Cakli.

Ústí nad Orlicí je křižovatkou nových cyklostezek vybudovaných v letech 2007 – 2009. Na 40 km dlouhých unikátních cyklostezkách Vás čekají nevšední zážitky a bohaté sportovní vyžití. Vedou nádherným údolím řek Tiché Orlice a Třebovky do Chocně, Letohradu a České Třebové a jsou určeny pro cykloturistiku a in-line bruslení.

Podobně pestrá je i nabídka rekreace v okolí. Navštívit můžete zříceniny hradů Lanšperk, Žampach, Potštejn či Litice nad Orlicí, nebo zvolit kratší trasu podél kapliček Křížové cesty vedoucí na Andrlův chlum.





Ústí nad Orlicí is a district town in the Podorlicko region located in a picturesque valley at the confluence of the Tichá Orlice and Třebovka rivers. The town is situated at the altitude of 350 metres above the sea level and at the distance of 150 kilometres to the east from Prague. Today, there live 15,000 inhabitants. The very beginnings of the town existence fall into the second half of the 13th century when - under the reign of Přemysl Otakar II - the ancient Slavic settlement called Oustí began to grow larger. Its beautiful historical centre with an almost regular-shaped square surrounded by arcades and typically old houses has had the status of the listed urban area since 1991.

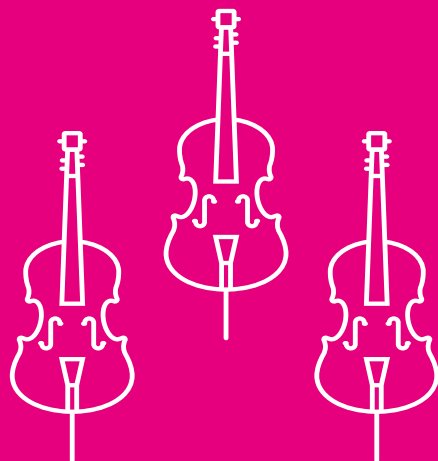
The vast majority of the population used to live on agriculture and domestic weaving crafts. The expansion of the textile industry and the engineering production came in the middle of the 19th century in relation with construction of the railway from Olomouc to Prague. These factors influenced life of the town so much that the town became to be called the East Bohemian Manchester.

The town of Ústí nad Orlicí has also an important cultural tradition brought by great musical personalities. Among all of them, we can name Jaroslav Kocian (a violin virtuoso) and Bohuš Heran (a violoncellist) whose legacy is annually during the international music competitions. The town has one of the oldest choirs in Central Europe, Cecil's Music Association. Other significant traditions include painting and building of Christmas cribs whose origins could be found far back in the 18th century.

In Ústí nad Orlicí, there are large sports grounds with a football and athletic stadium fitted with artificial turf as well as volleyball, basketball and tennis courts. The complex includes an aqua park built in 2000. The town also has an indoor swimming pool, a double-lane skittle hall, an ice rink, and a bowling centre. You can also find a camp site and a boating centre in Cakle near the town centre.

The town of Ústí nad Orlicí is considered a crossroad of new cycle paths built between 2007 and 2009. Along the 40 km long and unique cycle paths, you enjoy special experiences and many sport activities. The cycle paths designed for cycling and in-line skating lead through the beautiful valley of the Tichá Orlice and Třebovka rivers to the towns of Choceň, Letohrad and Česká Třebová.

Similarly, there is also a wide range of recreation possibilities nearby. You can visit the ruins of the Lanšperk, Žampach, Potštejn or Litice nad Orlicí castles, or you can also take a shorter route along the Calvary chapels leading to the Andrlův chlum hill.



www.hvsuo.cz

| | |
|----------------------|---|
| Vydal: | Nadační fond Místra Jaroslava Kociana a KLUBCENTRUM Ústí nad Orlicí |
| Náklad : | 150 ks |
| Zodpovědný redaktor: | Tomáš Fiedler |
| Fotografie: | Lukáš Prokeš, Jan Pokorný |
| Grafická úprava: | Ondřej Bartakovič a Jonáš Krása, Lenka Lipenská, Tomáš Fiedler |
| Vytiskl: | Grantis s.r.o., Ústí nad Orlicí |